The Sign of Four - Chapter 21 知识点总结

2017-01-22 Fire [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100001631&idx=1&sn=448c40ef46b494382bb09e53995a30db&chksm=17fbc1cf208c48d9fad2873684ea822e30fb7b31c6081e26584ff3e72514edac463da04e44ee&mpshare=1&scene=1&srcid=01236GgSfB1MURpb1mTtorr9&key=1fb49e117fc2c286157a6fbba09f8b97ac6ef43021bb5cfef33877863209debca868b3e02a8dbf775f7f32009e0fce9f64737e8538ff7577fc193bc64db38f6a92658b97ee3728bb4f05b6112ab4d2b9&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.2+build(16C67)&version=12010310&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=HdxOnJa1BYFWts42xJfH%2Bvye1jM6Sy4jfb1rrn0SvtfWXbgSxNxqJo2PSg9mmwCb##)

**• 1月22日知识点总结 •**

**福尔摩斯胜券在握~**

**• 昨日讨论回顾 •**

1. “No; but I am acting for him. You can tell me any message you have for him.” 这里的**acting for**怎么理解？可以替换为之前讲过的哪个短语？

Tips: in / on behalf of ...

2. I thought my disguise was pretty good, but I hardly expected that it would stand that test. s**tand 这里是 “站立”的意思？**

Tips: I cannot stand liars.

3. You see, **a good** many of the criminal classes begin to know me.

- 试着举出两个使用 “good”同样用法的句子(可以来源于之前的内容)

i.e .

- It shines on a good many people.

- We were a good sixty feet from the ground.

**• 今日讲义 •**

1. Our craft was evidently a very fast one. Holmes smiled with satisfaction as we passed a river steamer and left her behind us.

他们乘坐的船非常快，当超过别的船时Sherlock 会露出满意的微笑。left her behind us 里的 her 指代的是被超过的 river steamer，在英语里，一般和船有关的单词都会用 she/her 来指代。

比较正式的解释是说法在拉丁语里「 ship 」这个词（写作 navis）是阴性的。但英语本身是不区分阴阳格的哟。德语和法语则会区分。

也有一种更浪漫的解释，说是因为历来船的拥有者都是男性，而这些男性喜欢用自己生命中最重要的女性的名字为之命名，所以也就随之以女性的代词来指代它了。

2.  I concluded that since Small had certainly been in London some time—as we had evidence that he maintained a continual watch over Pondicherry Lodge—he would need some time to arrange his affairs. That was the **balance of probability**, **at any rate**.

因为知道 Small 一直在监视 Pondicherry Lodge，也就是 BS 家，所以Sherlock 推断他也需要时间来处理一些他自己的事。

**「 the balance of probability 」意思是对于可能性的权衡。**

**「 at any rate 」无论如何。例如：You should at any rate apologize.(无论如何你该道歉)**

这句话可以理解为 “不管怎么样，这是最大的可能性“

3. This lair of his would be too valuable a retreat for him to give it up until he was sure that he could do without it.

对于华生的怀疑，Sherlock 继续说明自己的理由。

「 lair 」，躲藏处；be too valuable a retreat for him to give up，对他来说是太宝贵的一个栖身之所，所以他不能放弃，除非到了他确定他不再需要这个地方的时候。

4. …they would make their way under cover of darkness to some ocean-going ship, where no doubt they had already arranged for boat tickets to America or the Colonies.

因为担心自己同伙长相奇特被发现，所以Sherlock 推断 JS 会避免白天动身，而借着夜色的掩蔽行动 (under cover of darkness)。根据 Smith 夫人的描述，当天他们叫走 Mr.Smith 的时候已经快天亮了，所以必然没走多远。

他们会带着宝箱回到自己的住处「 lodgings 」，观察几晚警察的动静，然后趁着夜色去坐另一艘去往美洲或者殖民地的船，而船票也早都安排好了。

5. I wondered what I should do myself if I were in his shoes. I could only think of one way of doing it. I might hand the launch over to some boat-builder or repairer, with directions to make a small repair to her.

Dr.Watson  提出了自己对于 JS 如何处理船的看法，Sherlock 也早都想到了，他设想自己是 JS（if I were in his shoes，和前面 put myself in his place 是一个意思），然后想到了另一个办法——把船送去造船厂或者修船的地方小修一下。这样既可以将船大隐隐于市，又可以在准备出发的时候立马拿到船走人。

6. I started at once in this seaman’s outfit and asked at all the boat repair yards down the river. At the sixteenth—Jacobson’s—I learned that the Aurora had been handed over to them two days ago by a wooden-legged man for some small repairs.

于是我们知道了为什么 Sherlock 那天要扮成老水手了，他穿上海员的衣服是为了打探修理厂 （repair yards）的情况，顺便找 Aurora，结果就在 Jacobson’s Yard 找到了她，而且还知道是两天前一个 wooden-legged man 送来的。

此外，Sherlock 运气还超好地碰到了Mr.Smith，大声地叫嚣着今晚8点要船！一切都已明朗，怪不得 Sherlock 当时回到贝克街会那么开心。

**• 课堂讨论 •**

1.  But a second consideration **struck**me. Strike 这里是“击打”吗？

2. People would be**about**in an hour **or so.**about / or so 哪个词表示大约？另外一个词怎么解释？

3. I wondered what I should do myself if I were **in his shoes**. in his shoes 这里是“穿他的鞋吗？”

**be / put oneself in someone’s shoes**

i.e. If I had **put myself in your shoes**, I would have been driven crazy by this homework.

**• 好歌献给你 •**

斯德哥尔摩情人陈奕迅 - The Keyhttps://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png